



# Mitteilungsblatt für die Familienangehörigen Foglio informativo per i familiari

## TAGESBETREUUNG/ ANIMAZIONE

9 Mitarbeiter kümmern sich um die Beschäftigung der Heimbewohner in den Bereichen. Die Mitarbeiter der Tagesbetreuung gestalten das Wochenprogramm und die Freizeitangebote unserer Heimbewohner. Es steht jedem frei, an den sich abwechselnden Gruppen- oder Einzelangeboten teilzunehmen.

9 operatori si dedicano alle attività di tempo libero con i residenti. I collaboratori dell'animazione pianificano e svolgono il programma settimanale proponendo attività occupazionali e animazione. Ciascun residente ha la facoltà di aderire o meno al programma proposto individualmente o in gruppo.

## HOMEPAGE

In lingua italiana:

<https://www.altenheim-stpauls.it/it/>

In deutscher Sprache:

<https://www.altenheim-stpauls.it/>

## ÄRZTLICHER LEITER /RESPONSABILE SANITARIO

Dr. Klaus Widmann ist sanitäre Bezugsperson für die Leitung des Wohn- und Pflegeheim St. Pauls. Seine Zuständigkeiten sind im Beschluss der Landesregierung Nr. 855 vom 03.11.2020 festgehalten. Wir wünschen ihm einen guten Start und eine gute Zusammenarbeit.

Il dott. Klaus Widmann è il referente sanitario per la dirigenza delle residenze per anziani. La delibera della Giunta Provinciale n. 855 del 03.11.2020 definisce i suoi ambiti di competenza. Auguriamo un buon inizio e una buona collaborazione.

## VIDEOANRUF/ CHIAMATE VIDEO - ZOOM

Momentan sind die Besuche im Heim untersagt. Ab Montag, den 23.11.2020 bieten wir **Videoanrufe über Zoom** an. Wir bitten die Familienangehörigen, Kontakt mit der Tagesbetreuung aufzunehmen, um die Termine planen zu können. **Die Tagesbetreuung (Telefonnummer: 0471 671126) nimmt die Vormerkungen immer am Montag und am Dienstag von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr auf.**

Momentaneamente le visite sono sospese. Da lunedì 23.11.2020 il Pensionato propone **Videochiamate mediante Zoom**. Vi preghiamo di fissare gli incontri telefonici video con il team dell'animazione al numero telefonico 0471 671126. **Per le prenotazioni potete chiamare il lunedì e il martedì dalle ore 9.00 alle ore 11.30.**

## SCHNELLTESTS HEIMBEWOHNER UND MITARBEITER TEST RAPIDI RESIDENTI E COLLABORATORI

Um die Ausbreitung der Infektion von Sars-COV-2 bei den Heimbewohnern und bei den Mitarbeitern zu überwachen und vorzubeugen, wurden Antigentests/Schnelltests durchgeführt. Momentan sind 2 Mitarbeiter Covid 19 positiv. Diese beiden Mitarbeiter hatten keinen direkten Kontakt mit den Heimbewohnern.

10.11.2020 / 11.11.2020	Mitarbeiter/collaboratori	Alle / Tutti NEGATIV
17.11.2020 / 18.11.2020	Heimbewohner/ residenti	Alle / Tutti NEGATIV
20.11.2020	Mitarbeiter/collaboratori	Alle / Tutti NEGATIV

Per monitorare e per prevenire la diffusione dell'infezione Sars-CoV-2 del personale e dei nostri residenti, vengono svolti regolarmente test antigenici / tampone rapido. Attualmente 2 collaboratori sono positivi al COVID 19. Questi due dipendenti non hanno avuto stretto contatto con i residenti.

## MITGLIEDSCHAFT WEISSES KREUZ

Wie jedes Jahr um diese Zeit startet das Weiße Kreuz die Mitglieder-Aktion. Sollten Sie interessiert sein, für Ihren Angehörigen die Mitgliedschaft 2021 zu machen bzw. zu erneuern, füge ich nachstehend einen Ausschnitt des Schreibens vom Weißen Kreuz an unser Haus ein:

- Der Preis für die Mitgliedschaft SÜDTIROL bleibt unverändert: Einzelperson Euro 35,00 / Familie Euro 55,00, die anderen Beiträge (Weltweit und Weltweit Plus) werden um jeweils Euro 5,00 erhöht.
- Die Anzahl der Mitgliedsfahrten in den Provinzen Südtirol/Trentino/Nord- und Osttirol/Graubünden: insgesamt 6 Transporte
- Die Jahreskilometer der Mitgliedsfahrten sind beschränkt auf 250 km.
- Die Mitgliedsfahrten werden von Montag bis Sonntag von 06:00 bis 19:00 Uhr durchgeführt.
- Die Mitgliedsfahrten müssen innerhalb 17:00 Uhr des vorhergehenden Werktages über die Einsatzzentrale vorgemerkt werden.
  
- 6 trasporti gratuiti con un totale di 250 chilometri verso strutture sanitarie e case di riposo in tutta l'euroregione Tirolo Alto Adige Trentino, in provincia di Belluno e nel Cantone dei Grigioni, che non sono coperti dalla pubblica amministrazione.
- I trasporti per i soci vengono effettuati tutti i giorni dalle ore 6.00 alle 19.00 e devono essere prenotati tramite la centrale operativa entro le ore 17.00 del giorno lavorativo precedente.
- Assunzione di eventuali spese per interventi di soccorso in Alto Adige e il ticket per interventi dell'Elisoccorso provinciale in Alto Adige, giustificati da motivi medici. Assunzione dei costi per il soccorso su pista in tutti i comprensori sciistici altoatesini.

## IMPFUNGEN /VACCINAZIONI

In dieser Woche hat die Impfkampagne für die Vorbeugung der saisonalen Grippe 2020/2021 in unserem Seniorenwohnheim begonnen. Wir bedanken uns bei den Familienangehörigen für die gute Zusammenarbeit.

In questa settimana ha iniziato nella nostra residenza la Campagna di prevenzione dell'influenza stagione 2020/2021. Ringraziamo i familiari per la collaborazione.